

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 48 (1930)  
**Heft:** 139

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern**  
Mittwoch, 18. Juni  
1930

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Berne**  
Mercredi, 18 juin  
1930

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

**N° 139**

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

**N° 139**

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Faillimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vereinigte Staaten von Amerika: Neuer Zolltarif. — Etats-Unis d'Amérique: Nou-  
veau tarif douanier. / Traité de commerce belgo-suisse / Propagande économique suisse  
à l'étranger. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements  
postaux.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Faillimenti

##### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. dn 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage, (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1655<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Spengler, Rudolf, geb. 1869, Buchhändler, von Mannheim, in Zürich 1, Weitegasse 6 (Geschäft: Sonnenquai 14, Zürich 1).  
Konkursöffnung: 31. Mai 1930.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.  
Eingabefrist: Bis 5. Juli 1930.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1696<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Mosimann, Werner, geb. 1897, Kaufmann, von Signau (Bern), wohnhaft Selnaustrasse 3, in Zürich 1.  
Konkursöffnung: 13. Mai 1930.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.  
Eingabefrist: Bis 8. Juli 1930.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1697<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Ramuz, Eugen, Alpara-Film, Augustinergasse 52, von Sullens (Waadt), wohnhaft Hönggerstrasse 101, in Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 9. Mai 1930.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.  
Eingabefrist: Bis 8. Juli 1930.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wald (1634<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Spörri, Paul, geb. 1873, Stickfabrikant, von Fischenthal, im Schmittenbach-Fischenthal.  
Konkursöffnung: 26. Mai 1930.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 30. Juni 1930.  
Liegenschaften: Wohnhaus Nr. 497, Stickereigebäude Nr. 496 nebst Umgelände im Schmittenbach-Fischenthal.

#### Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (1698)

Gemeinschuldner: Huber, Franz, Mülerei, Handel mit Landesprodukten, Blumisberg-Wünnewil.  
Datum der Konkursöffnung: 12. Juni 1930.  
Erste Gläubigerversammlung: 30. Juni 1930, um 10 Uhr vormittags, in Tafers, im Bureau des Konkursamtes.  
Eingabefrist: Bis 21. Juli 1930.

#### Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (1719)

Liquidazione n° 217.

Eredità giacente: Quella relitta dal defunto Besana, Augusto, già in Mendrisio.

Decreto d'apertura dell'eredità giacente: 9 giugno 1930.

Prima adunanza dei creditori: 30 giugno 1930.

Termine per la notifica dei crediti: 30 giugno 1930, coll'avvertenza che i creditori che hanno già notificato i loro crediti alla grida giudiziale sono dispensati dal farlo una seconda volta: a tutti è però fatto obbligo di produrre i documenti comprovanti il loro credito.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1710)

Im Konkurs über die Baugenossenschaft Kapfhalde, Seefeldstrasse 110, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar, sowie die einen Bestandteil des Kollokationsplanes bildenden Lastenverzeichnisse bezüglich der Liegenschaften der Gemeinschuldnerin den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind bis zum 28. Juni 1930 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet würden.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G. sind ebenfalls innert der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (1699)  
Gemeinschuldner: Kormann, Hermann, elektrische Anlagen, Monbijoustrasse 68 a, in Bern.  
Anfechtungsfrist: 28. Juni 1930.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern-Stadt* (1700)  
Gemeinschuldner: Meyer, Edmund, Primeur, Moserstrasse 15, in Bern.  
Anfechtungsfrist: 28. Juni 1930.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Habsburg in Ebikon* (1721)  
Gemeinschuldnerin: Salva A. G., Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Root.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 30. Juni 1930.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (1711)  
Im Konkurs über Diener-Weber, Emil, Basel, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Rolle* (1701)  
Failli: Miéville, Fernand, Hôtel des 22 cantons, à Rolle.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Boudry* (1702)  
Failli: Ris, Walter, maître coiffeur, précédemment à Valangin et Corcelles (Neuchâtel), actuellement à Berne.  
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final  
(B.-G. 263. (L. P. 263.))

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (1712)  
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft Gebr. Kunz, Landesprodukte und Süßfrüchtenhandlung, in Derendingen.  
Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung wird das Konkursamt zur Verteilung schreiten.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite  
(B.-G. 263. (L. P. 263.))

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1703)  
Das Konkursverfahren über die Firma B. Haldimann & Co., Kollektivgesellschaft, Modes en gros, Löwenstrasse 3, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Juni 1930 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (1713)  
Failli: Kissling, Maurice, Horloger, Rue Fritz Courvoisier 5, à La Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 13 juin 1930.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite  
(B.-G. 257. (L. P. 257.))

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schwamendingen* (1720)  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs über Schmid, Hans, geb. 1897, Kohlenhändler, in Oerlikon, werden Freitag, den 18. Juli 1930, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Kasino» in Oerlikon auf 1. öffentliche Steigerung gebracht:

An der neuen Zürcherstrasse Nr. 28 in Oerlikon gelegen:

1. Ein Wohn- und Wirtschafts mit Werkstätte, Waschhaus und Magazin zum «Kohlenhof» unter Nr. 121 für Fr. 59,000. — (neunundfünfzigtausend Franken) assekuriert, mit 8 Aren 65 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat. Nr. 2047.
2. Kat. Nr. 2048: 5 Aren 25 m<sup>2</sup> Lagerplatz (Bauland) an der neuen Zürcherstrasse.

Amtliche Schätzung: Fr. 117,875. —

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 2000. — zu leisten. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 4. Juli 1930 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Winterthur (Altstadt)* (1714)  
II. konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs über Schmid, Alfred, Metzgermeister, Platanenstrasse Nr. 19, in Winterthur, gelangen Mittwoch, den 16. Juli 1930, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes an der Turnerstrasse Nr. 1 in Winterthur auf zweite öffentliche Steigerung:

An der Platanenstrasse 19 in Winterthur:

Ein Wohnhaus mit Metzgerei, Assek. Nr. 17, für Fr. 61,000. — brandversichert, mit 157,0 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, nebst ¼ Anteil an dem 39,4 m<sup>2</sup> grossen Hofraum, Kat. Nr. 8, und Zugehör (Metzgerei-inventar).

Höchstangebot an der 1. Steigerung: Fr. 78,000. —

Der Ersteigerer hat am Steigerungstag, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Anzahlung von Fr. 1000. — zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe  
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti  
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

È indetta un'adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (1704<sup>a</sup>)  
Schuldner:

1. Kollektivgesellschaft Schmid & Hofer, Werkstätte für Präzisionsmechanik, im Liebfeld bei Bern, sowie
2. Schmid, Fritz, und
3. Hofer, Fritz,

soweit diese für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haften.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 7. Juni 1930.

Sachwalter: A. Geymayr, Notar, Bern.

Eingabefrist: Bis und mit dem 8. Juli 1930. Anmeldung schriftlich und begründet beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 19. Juli 1930, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Spitalgasse 14, in Bern.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor dieser Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (1715)  
Schuldnerin: A. Engisch & Co. Aktiengesellschaft, Handel in roher und gefärbter Seide, Kunstseide und deren Abfällen, Nähseide, Webeschappe, Kunstschappe und Strickgarnen aller Art, sowie in Erwerb und in der Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, Burgstrasse 17, in Riehen, früher Marktplatz 31, in Basel.

Tag der Bewilligung der Stundung: 16. Juni 1930.

Sachwalter: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: Bis 8. Juli 1930.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Juli 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 15. Juli 1930 an auf dem Konkursamt in Basel.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Bellinzona* (1716)  
La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 14 giugno 1930, ha concesso una moratoria di mesi due, in vista di concordato a Chicherio, Achille, orologeria ed oreficeria, in Bellinzona. Quale commissario per il concordato è stato designato il signor Leone Buzzi, Ufficiale E. F., in Bellinzona.  
Bellinzona, li 14 giugno 1930. Il seg. assess.: F. Biaggi.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat  
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Meilen* (1705)  
Nachlassschuldnerin: Baumgartner, A., Frau, Handlung, zum «Kreuz», in Stäfa.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 3. Juli 1930, vormittags 1½ Uhr, vor dem Bezirksgericht Meilen, im Gerichtshaus Meilen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einreden ausgelegt.

Meilen, den 13. Juni 1930.

Namens des Bezirksgerichts,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Corrodi.

**Kt. Bern** *Gerichtsschreiberei Interlaken* (1706)  
Gemeinschuldner:

1. Firma Trauffer & Cie., Kommanditgesellschaft, in Interlaken, und der unbeschränkt haftende Gesellschafter
2. Trauffer-Gempeler, Peter, Kaufmann, daselbst.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 1. Juli 1930, nachmittags 2 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Den Gläubigern der Gemeinschuldner wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 14. Juni 1930.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
Itten.



**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (1722)  
Débitrice: Société anonyme des Usines fils de Achille Hirsch & Cie., à La Chaux-de-Fonds.  
Commissaire: Me Eugène Wille, avocat, à La Chaux-de-Fonds.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi 3 juillet 1930, à 11.15 heures, au Château de Neuchâtel (Salle du Tribunal).  
Neuchâtel, le 17 juin 1930.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen in Olten* (1717)  
Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat unterm 2. April 1930 den von Kapp, Paul, Optiker, in Olten, vorgelegten Nachlassvertrag, mit einer Nachlassdividende von 25 %, zahlbar 10 Tage nach Inkrafttreten des Urteils, bestätigt. Das Urteil ist am 17. Mai 1930 in Rechtskraft erwachsen.  
Olten, den 16. Juni 1930. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

Revoca di moratoria per concordato  
(L. E. art. 308 e 316.)

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (1707)  
Con decreto del 5 corrente mese della Pretura di Mendrisio, è stata revocata la moratoria concessa, in data 25 marzo 1930, a Tschanz, Alfredo, ristorante Gambrinus, Chiasso.  
Mendrisio, 14 giugno 1930. Il commissario del concordato: Avv. G. Catenazzi.

### Verschiedenes — Divers

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (1718)  
Notifikation.

Hinners, Max, Chemiseries und Bonneteries, Marktasse 21, Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Geschüsters und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 24. Juni 1930, nachmittags 2 Uhr, vor Richteramt II Bern. Der Geschüsteller hat persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger des Geschüsters können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 24. Juni 1930, mittags 12 Uhr, beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 16. Juni 1930. Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Kt. Solothurn** *Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten* (1723)  
in Solothurn

Verhandlung über ein Nachlassstundungsgesuch.

Zur Verhandlung über ein Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung des Rebmann, Gottfried, Inhaber einer Veloreparaturwerkstätte in Zuchwil, ist Tagfahrt vor Amtsgericht auf Mittwoch, den 25. Juni 1930, vormittags 11½ Uhr, angesetzt.

Solothurn, den 16. Juni 1930.

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. B. Bachtler.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen in Olten* (1724)  
Verhandlung über die Bewilligung von Nachlassstundungen.

Den Gläubigern der nachgenannten Schuldner:

1. Firma Balzaretto & Cie., Baugeschäft, in Olten;
2. Balzaretto, Peter, Bautechniker, in Olten, Kollektivgesellschaft der Firma Balzaretto & Cie., und
3. Balzaretto, Paul, Bauführer, in Olten, Kollektivgesellschaft der Firma Balzaretto & Cie.,

wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung von Nachlassstundungen Mittwoch, den 2. Juli 1930, vormittags 10 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen in Olten stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Olten, den 17. Juni 1930.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

**Ct. de Neuchâtel** *District de La Chaux-de-Fonds* (1708)  
Moratoire.

Le soussigné agissant en qualité de curateur judiciaire désigné par le Tribunal I de La Chaux-de-Fonds, porte à la connaissance des tiers intéressés:

1. que par ordonnance du 12 juin 1930 le Tribunal a accordé à Les Fils de L. Braunschweig Fabrique Election S. A. un moratoire de 3 mois expirant le 15 septembre 1930 en application de l'article 657 C. O.;
2. que les poursuites contre la débitrice prénommée sont suspendues pendant la durée du moratoire;
3. qu'il est interdit à la société débitrice d'opérer tout paiement à ses créanciers actuels, exception faite des créanciers privilégiés.

La Chaux-de-Fonds, le 13 juin 1930.

Le curateur judiciaire: Aibert Rais, avocat.

**Ct. de Neuchâtel** *Grefte du tribunal de La Chaux-de-Fonds* (1709)  
Sursis concordataires A. Ducommun-Müller & Ardic S. A., La Chaux-de-Fonds.

Les débiteurs sus-nommés, ayant renoncé par avis du 2 juin 1930 adressé à l'Autorité supérieure en matière de concordat, aux sursis qui leur a été accordé le 8 janvier 1930, les effets de ceux-ci cessent dès lors et le délai de 10 jours prévu à l'art. 309 L. P., prend date à partir du jour de la présente publication.

Donné pour une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce.  
La Chaux-de-Fonds, le 14 juin 1930.

Le greffier du Tribunal I: A. Greub.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1930. 12. Juni. Die seit dem 29. März 1928 unter der Firma Frutta A. G. (Frutta S. A.) im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragene Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 80 vom 4. April 1928, Seite 673) hat in Bern unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese gelten die am 24. März 1928 festgelegten Statuten. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Sie hat in Weiterführung des bisher unter der Firma «Bell A. G.» betriebenen Obst- und Gemüsegeschäftes zum Zweck, den Handel mit Obst, Gemüse, Lebens- und Genussmitteln aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500,000, eingeteilt in 1000 Aktien zu Fr. 500 auf den Namen lautend. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, zurzeit aus: Ernst Dreyfus, Vater, Kaufmann, Präsident, und Ernst Dreyfus, Sohn, Kaufmann, Vizepräsident und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates, beide von und in Basel, beide mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Laupenstrasse 6, in Bern.

Bureau Interlaken

Pension. — 13. Juni. Die Einzelfirma Karl Zürcher, Betrieb der Pension Bellevue, in Iseltwald (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Juni 1929, Seite 1269), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau de Moutier

13 juin. A son assemblée du 24 mai 1930, l'Association agricole de Malleray et des environs, avec siège à Malleray (F. o. s. du c. n° 48 du 27 février 1923, page 410), a inséré dans ses statuts un article additionnel 15 bis conçu ainsi: «La société est dirigée par un fondé de pouvoirs ou gérant, nommé par le comité pour une durée de 2 ans. Il signe individuellement. Il fournit un cautionnement de fr. 10,000. Il tient la caisse.» A sa séance du 10 juin 1930, le comité a nommé Paul Heimann, de Reichenbach, à Bévillard, fondé de pouvoirs ou gérant. Il engage la société vis-à-vis des tiers par sa signature individuelle. Le président Jules Voutat, le vice-président Alfred Girod, le secrétaire Eugène Faigaux, les membres Paul Rossé, William Rossé, Edgar Mercier et Paul Heimann, ayant démissionné du comité de la société, cette dernière a, dans ses assemblées générales des 30 juillet 1926, 21 août 1926, 1<sup>er</sup> octobre 1927, nommé membres du comité: Président: Paul Houtard, marchand de bois, de Champoz, à Malleray; vice-président: Gustave Girod, agriculteur, de et à Pontenet; secrétaire: Ernest Gerniquet, agriculteur, de et à Sorviller; membres: Edmond Garraux, agriculteur, de et à Malleray, Louis Charpié, agriculteur, de et à Bévillard, Emile Weber, agriculteur, de Jens, à Court, Emmanuel Mercier, agriculteur, de et à Champoz. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire. Les signatures de Jules Voutat, Alfred Girod et Eugène Faigaux sont éteintes.

Bureau Nidau

16. April. Aus dem Vorstand der Schützengesellschaft Nidau, in Nidau (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1917, Seite 1570), sind ausgeschieden der bisherige Präsident Friedrich Schmitz, der bisherige Vizepräsident und Schützenmeister Edwin Wyler und der bisherige Sekretär-Kassier Albert Willen; deren Zeichnungsberechtigung ist erloschen. An ihrer Stelle sind neu gewählt worden als Präsident: Walter Jakob, von Langnau, Kaufmann, in Biel; als Vizepräsident und Schützenmeister: Alfred Hirt, von Tüscherz-Alfermée, Geometer, in Nidau; als Sekretär: Fritz Richard, von Affoltern, Kaufmann, in Nidau, und als Kassier: Emil Biedermann, von Jens, Glasschneider, in Nidau. Präsident, Vizepräsident-Schützenmeister, Sekretär und Kassier führen je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 22. März 1930 verzichtet der Verein, gestützt auf Art. 60 Z. G. B., auf die Eintragung im Handelsregister und wird daher gestrichen.

Bureau Saanen

Sägerei, Holzhandel, Wein. — 13. Juni. Inhaber der Einzelfirma Arnold Annen, mit Sitz in Lauenen, ist Arnold Annen, von und in Lauenen. Sägerei, Holzhandel und Kleinverkauf von Wein.

Holzschnitzereien. — 13. Juni. Inhaber der Einzelfirma Adolphe Urfer, mit Sitz in Gstaad, Gemeinde Saanen, ist Adolphe Urfer, von Bönigen, in Gstaad. Fabrikation und Verkauf von Holzschnitzereien.

Bureau Thun

Wirtschaft, Brauerei. — 13. Juni. Die Firma Ad. Urfer, Bierbrauerei und Wirtschaft, Glockenthal, Gemeinde Steffisburg (S. H. A. B. Nr. 260 vom 20. Oktober 1911, Seite 1757), wird infolge Verkaufes des Geschäftes gestrichen.

Hotel. — 13. Juni. Inhaber der Firma Walter Pfäffli, mit Sitz in Blumenstein, ist Walter Pfäffli, von Bowil, in Blumenstein. Betrieb des Hotel-Restaurant zum Bad Blumenstein.

Pension, Restaurant. — 14. Juni. Inhaber der Firma Jakob Berger-Schmid, in Hilterfingen, ist Jakob Berger, von und in Hilterfingen. Betrieb der Pension und Restaurant zum Schönbnühl.

Pension. — 14. Juni. Die Firma J. Berger, Betrieb der Pension Bären, in Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg (S. H. A. B. Nr. 304 vom 6. November 1896), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tuch, Kolonialwaren, Geschirr. — 14. Juni. Inhaber der Firma Arthur Rüeggsegger, in Blumenstein, ist Arthur Rüeggsegger, von Wachseldorn, in Blumenstein. Tuch- und Kolonialwarenhandlung, Geschirrwaren.

Kolonialwaren. — 16. Juni. Inhaber der Firma Gottlieb Müller-Erismann, in Blumenstein, ist Gottlieb Müller, von Buchholterberg, in Blumenstein. Kolonialwarenhandlung.

Mechanische Werkstätte, Maschinenbau. — 16. Juni. Die Einzelfirma Ernst Küper, Mechanische Werkstätte, in Steffisburg (S. H. A. B. Nr. 192 vom 4. Mai 1906, Seite 766), wird infolge Uebergabe des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Söhne, Kollektivgesellschaft «L. & E. Küper» gestrichen.

Louis und Ernst Küper, von und wohnhaft in Steffisburg, haben unter der Firma L. & E. Küper, in Steffisburg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ernst Küper». Maschinenbau.



## Luzern — Lucerne — Lucerna

1930. 14. Mai. Unter der Firma Immobilien-Aktiengesellschaft Ager hat sich, mit Sitz in Luzern, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt: a) den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften aller Art in der Schweiz und im Auslande; b) die Beteiligung an andern Immobiliengesellschaften, und c) die Verwaltung, den Kauf und Verkauf von Liegenschaften für Rechnung Dritter. Die Statuten sind datiert vom 3. Mai 1930. Das Kapital beträgt Fr. 12,500, eingeteilt in 25 Namenaktien zu Fr. 500. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung; b) die Verwaltung, und c) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, welche je auf eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt werden. Er konstituiert sich selbst und bezeichnet die zur Unterschrift berechtigten Personen und setzt die Art ihrer Zeichnung fest. Die Verwaltung kann sämtliche oder einzelne ihrer Funktionen an Ausschüsse oder Delegationen übertragen. Die nach Gesetz vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus zwei Mitgliedern: nämlich: Johannes Müller, Gärtnermeister, von Memmingen (Bayern), in Zürich (Präsident), und Theodor Hotz, Kaufmann, von Oberrieden und Zürich, in Zürich. Diese beiden führen für die Firma je Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bahnhofplatz 1 (Bahnhofgebäude).

Damenkonfektion. — 11. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Aeberhardt & Fries, Damenkonfektion, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1929, Seite 563), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

13. Juni. Alfred Schätzle A. G. Kohlen-Import (Alfred Schätzle S. A. Importation de charbons) (Alfredo Schätzle S. A. Importazioni di carboni), mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1927, Seite 1089). Die Verwaltungsratsmitglieder Carl Fuhrer und Dr. Max Keller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und ihre dahingehenden Unterschriften erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Frau Emmy Schätzle-Haas und Direktor Walter Schätzle, beide von Seebach, in Luzern. Diese sowie das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred Schätzle, sen., führen je Einzelunterschrift.

Radioanlagen usw. — 13. Juni. Paul und Fritz Daetwyler, beide von Oftringen (Aargau) und wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma P. & F. Daetwyler, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Dezember 1929 begonnen hat. Radio, Grammo und Verstärker-Anlagen. Centralstrasse 14, Berndorferhaus.

14. Juni. Die Firma Zimmermann, Buchdruckerel, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 149 vom 29. Juni 1927, Seite 1197), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Lebensmittel. — 14. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Bäbler & Cie., Lebensmittel en gros, Delikatessen und Comestibles en détail, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 205 vom 1. September 1928, Seite 1695), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Châtel-St-Denis

1930. 14. juin. La Société de laiterie de Prayoud, dont le siège est à Prayoud (Châtel-St-Denis) (F. o. s. du c. n° 98 du 28 avril 1922, page 818), a dans ses assemblées des 17 septembre 1929, 7 mars 1930 et 28 mai 1930, renouvelé complètement son comité de direction par François Liaudat, fils de Denis, Félicien Genoud feu Alphonse, Joseph Genoud, fils de Louis, Gustave Liaudat feu Xavier et Louis feu Charles Colliard, tous agriculteurs, de et à Châtel-St-Denis, en lieu et place des anciens membres, Auguste Genoud, Louis Perroud, Louis Liaudat, Théophile Colliard, Alphonse Liaudat qui sont, en conséquence, radiés. Les signatures de Auguste Genoud et de Alphonse Liaudat sont dès lors éteintes et radiées. La signature collective du président François Liaudat (nouveau) et Joseph Genoud (nouveau) engagent la société vis-à-vis des tiers.

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

Entreprise de constructions. — 22 avril. La société en nom collectif Bernard Zurcher et Fils, entreprise générale de construction, etc., à Estavayer-le-Lac (F. o. s. du c. n° 39 du 16 février 1928, page 306), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée. La suite des affaires est reprise par la raison individuelle «Bernard Zurcher», à Estavayer-le-Lac.

Le chef de la maison Bernard Zurcher, à Estavayer-le-Lac, est Bernard Zurcher, fils de feu Joseph, originaire de Teufen (Appenzel), à Estavayer-le-Lac. La maison reprend la suite des affaires de la société en nom collectif «Bernard Zurcher et Fils» radiée. Entreprises générales de constructions. Construction et pose de l'assainisseur Zurcher (brevet fédéral n° 122773).

12 juin. Sous date du 7 janvier 1930, l'association fondée à Montet (Broye) sous le titre Orphelinat Marini (F. o. s. du c. du 26 mai 1887, n° 54) par acte sous seing-privé du 10 mai 1887, a adopté de nouveaux statuts dont les dispositions principales intéressent les tiers sont les suivantes: L'association a une durée illimitée. Son siège est à Montet (Broye). La société poursuit essentiellement un but de bienfaisance qui consiste à élever dans les principes de l'Eglise catholique-romaine des orphelins pauvres et des enfants dont les parents sont incapables de leur donner une éducation religieuse, morale et professionnelle suffisante. Pour atteindre son but, l'association possède un asile rural, un orphelinat agricole et un domaine avec ferme qu'elle peut exploiter directement ou mettre en location. Elle organise de même selon les besoins et les circonstances, certains métiers reconnus nécessaires à un pays agricole et spécialement avantageux pour la formation professionnelle des orphelins. Les écoles de l'orphelinat sont des écoles libres. L'association est composée de 7 à 9 membres dont la majorité doit être représentée par des prêtres. Le nombre ne peut être augmenté qu'ensuite de décision prise par la majorité des sociétaires. Un sociétaire peut en tout temps se retirer de l'association moyennant un avis préalable d'au moins trois mois donné par écrit au président; la qualité de sociétaire se perd en outre par la mort ou par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le comité de direction; c) le directeur; d) les contrôleurs-vérificateurs. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle; les engagements de l'association étant garantis uniquement par ses biens propres. L'association est administrée par un comité de 3 membres pris dans le sein de la société. Ils sont nommés pour 5 ans et sont rééligibles. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du directeur. Le président du comité de direction est Fernand Torche, de Cheiry, directeur de banque, à Estavayer-le-Lac. Le directeur est l'abbé Charles Ferrari, de Coldrerio (Tessin), à Montet. La signature de l'abbé

Jacques-Eugène Torche, décédé, est radiée. Les autres faits publiés n'ont pas subi de modifications.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Gasthof, Restauration. — 1930. 12. Juni. Inhaber der Firma Walter Steffen, in Basel, ist Walter Steffen-Schär, von Dürrenroth (Bern), in Basel. Gasthof und Restaurationsbetrieb. Aeschenvorstadt 44.

Wirtschaft. — 12. Juni. Inhaber der Firma Meler-Freuler, in Basel, ist Josef Meler-Freuler, von Jöns (Aargau), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Riehenring 85.

Immobilien-gesellschaft. — 12. Juni. Unter der Firma Aktiengesellschaft zum Löwen hat sich, mit Sitz in Basel, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet, die den Ankauf und den Verkauf von Bauland und sonstigen Liegenschaften, sowie die Ueberbauung zum Zwecke hat. Die Gesellschaft kauft von Hans Löw-Jeanjaquet, in Ober-Aach (Thurgau), die Liegenschaft Gerbergasse 35/Falknerstrasse 12, in Basel, zum Preise von Fr. 550,000. Die Statuten sind am 7. Juni 1930 festgesetzt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 30 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist zurzeit Oskar Meyer-Stöcklin, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Untere Rebgeasse 4—6.

Wirtschaft. — 13. Juni. Inhaber der Firma Karl Etter, in Riehen, ist Karl Etter-Gafner, von Menzingen (Zug), in Riehen. Wirtschaftsbetrieb. Bischoffweg 50, in Riehen.

13. Juni. Die Bekleidungs-haus Capitol A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1928, Seite 91), hat gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 17. März 1930 ihren Sitz nach Zürich verlegt. Die Firma wird in Basel gelöscht.

13. Juni. Unter der Firma Tropic Holding A. G. (Tropic Holding S. A.) hat sich, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 30. Mai 1930. Die Gesellschaft hat zum Zweck die Beteiligung an den Tropic-Unternehmungen in der Schweiz und anderen Ländern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 200 Aktien zu Fr. 500, auf den Namen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern; zurzeit aus dem einzigen Mitgliede Walter Nadolny, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Mittlererstrasse 37.

14. Juni. In der Tankschiff Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 149 vom 28. Juni 1928, Seite 1274), wurden als weitere Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt: Matthias Ehinger, Bankier, von und in Basel, als Vizepräsident, mit Einzelunterschrift, und Prosper Plouvier, Kaufmann, belgischer Staatsangehöriger, in Antwerpen (ohne Unterschrift).

Elektrische Installationen. — 14. Juni. Hans Gass-Stutz, von Basel, und Paul Karl Staffelbach-Löw, von Sursee, beide in Basel, haben unter der Firma Staffelbach & Gass, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Juli 1930 beginnt. Elektrische Installationen und Handel in elektrischen Artikeln. Güterstrasse 149.

14. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Textilgarn A. G. Basel, in Basel (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1929, Seite 1679), hat in der Generalversammlung vom 11. Juni 1930 ihre Statuten revidiert und dabei das Aktienkapital durch Ausgabe von weiteren 15 Aktien von Fr. 55,000 um Fr. 15,000 auf Fr. 70,000 erhöht, eingeteilt in 70 Aktien von Fr. 1000 auf den Namen lautend.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Seife, Fett, Oel. — 1930. 13. Juni. Inhaber der Firma Werner Schmuckli, in Flawil, ist Werner Schmuckli, von Oberuzwil, in Flawil. Handel mit Seifen-, Fett- und Oelwaren; Botsberg.

Schuhhandlung. — 13. Juni. Inhaber der Firma Johann Kaufmann, in Flawil, ist Johann Kaufmann, von Deutschland, in Flawil. Schuhhandlung; Unterdorf.

Papier- und Textilwaren. — 13. Juni. Die Firma Hans Buff, Wirk- und Strickwaren en gros und Kartenfabrikation und -Verlag, in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 231 vom 2. Oktober 1928, Seite 1886), ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen.

Johannes Buff-Schüpp, von Wald (Appenzel A.-Rh.), in Rheineck, und Heinrich Schärer-Weilenmann, von Wädenswil, in Zürich, haben unter der Firma Hans Buff & Co., in Rheineck, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1930 ihren Anfang nahm. Fabrikation und Handel in Papier- und Textilwaren; Geissgasse.

Möbel- und Dekorationsgeschäft. — 13. Juni. Die Firma Paul Salender, Möbel- und Dekorationsgeschäft, Tapissier, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 85 vom 6. April 1907, Seite 587), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

Hotel. — 1930. 12. Juni. Inhaber der Firma Charles Guye-Sprecher, in Samaden, ist Charles Guye-Sprecher, von Les Verrières (Neuchâtel), wohnhaft in Samaden. Betrieb des Hotels Bahnhof-Terminus.

Pension. — 12. Juni. Die Firma Gian Durisch-Pedrolini, Pensionsbetrieb, in Samaden (S. H. A. B. Nr. 129 vom 2. Juni 1919, Seite 942), ist infolge Aufgabe des Pensionsbetriebes erloschen.

Verwaltung, Beteiligungen usw. — 12. Juni. Die «Govenia Aktiengesellschaft (Govenia Limited) (Govenia Société Anonyme) (Govenia Società Anonima)», mit Sitz in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1929, Seite 37), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 6. Juni 1930 aufgelöst. Die Liquidation wird vom bisherigen Verwaltungsrat durchgeführt unter der Firma Govenia Aktiengesellschaft in Liq. (Govenia Limited in Liq.) (Govenia Société Anonyme en liq.) (Govenia Società anonima in liq.).

Bäckerei. — 12. Juni. A. Beisswenger, Wienerbäckerei, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 189 vom 23. Juli 1912, Seite 1359). Der Firmainhaber Albert Beisswenger ist nunmehr Bürger von Davos. Die Prokura Anna Beisswenger ist erloschen.

Pension. — 12. Juni. Inhaber der Firma Erwin Votruba, in Arosa, ist Erwin Votruba, von Seebach, wohnhaft in Arosa. Betrieb einer Pension. Villa Silvana.

Pension. — 12. Juni. Inhaber der Firma Georg Hold, in Arosa, ist Georg Hold, von und in Arosa. Betrieb einer Pension. Inner-Arosa.

13. Juni. «Brico» Holzhandels A.-G. (Brico, Société anonyme pour le commerce des Bois) (Brico, Timber Trading Company Ltd.), in Chur (S. H. A. B. Nr. 22 vom 28. Januar 1929, Seite 186). Durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 2. Juni 1930 ist als Direktor ernannt worden: Heinrich Hoffmann,

österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Wien; dieser ist befugt, für die Gesellschaft rechtsverbindliche Einzelunterschrift zu führen.

**Restaurant.** — 13. Juni. Inhaber der Firma **Attilio Della Briotta**, in Pontresina, ist Attilio Della Briotta, von Italien, wohnhaft in Pontresina. Betrieb des Restaurants Bahnhof.

**13. Juni. Graubündnerischer Baumeister-Verband, Sektion Oberengadin**, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 48 vom 27. Februar 1926, Seite 860). Aus dem Vorstand ist Jakob Roost ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar-Kassier und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt: Nicolaus Furrer, Bautechniker, von Pfäffikon (Zürich), in St. Moritz. Der Präsident und ein weiteres Mitglied des Vorstandes führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

#### Aargau — Argovie — Argovia

**1930. 13. Juni.** Die Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskasse Gebenstorf-Turgi**, in Gebenstorf (S. H. A. B. 1925, Seite 1447), hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Franz Killer, Landwirt, von und in Gebenstorf, bisher; Vizepräsident: Fridolin Buck, Sattler, von und in Gebenstorf, bisher; Aktuar: Otto Bernold, Schneidermeister, von Wallenstadt, in Turgi; Beisitzer: Walter Merz, Bautechniker, von Burg (Freiburg), in Reuss-Gebenstorf, bisher Aktuar, und Karl Spillmann, Vorarbeiter, von Villnachern, in Gebenstorf, bisher. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je zu zweien kollektiv. Die Unterschriften des bisherigen Vizepräsidenten Emil Killer und des bisherigen Aktuars Walter Merz sind erloschen.

**13. Juni.** Die von der Firma **Alfred Zweifel, Malaga-Kellereien A.-G.**, in Lenzburg (S. H. A. B. 1929, Seite 2455), an Helene Kress erteilte Prokura ist erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

**1930. 14. Juni.** **Käsergesellschaft Heldswil**, in Heldswil (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1924, Seite 814). Konrad Huber, Aktuar, Alfred Huber und Jakob Kuhn sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Aktuar: Jakob Kappeler, von Matzingen, in Neubuch-Heldswil, und als Beisitzer Hans Kuhn, von und in Heldswil, und Ernst Rüfenacht, von Meikirch (Bern), in Heldswil; alle Landwirte. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen je kollektiv zu zweien rechtsverbindlich.

**Käseri usw.** — 14. Juni. Inhaber der Firma **Ernst Krattiger**, in Lamperswil, Gemeinde Illhart, ist Ernst Krattiger, von Schöpfen, in Lamperswil-Illhart. Käseri und Schweinemästerei.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

**Albergo.** — 1930. 11 giugno. Titolare della ditta **Angelo G. Lupi**, in Locarno, è Angelo Giovanni Lupi, di Pietro, da Sesto Cremonese (Italia), in Locarno. Albergo Monte Brè, in Brè di Locarno.

**Ristorante.** — 12 giugno. Titolare della ditta **Giuseppe Delucchi**, in Locarno, è Giuseppe Delucchi di Giuseppe, da Arogno, in Locarno. Ristorante, Via Vallemaggia.

**Albergo, vini.** — 12 giugno. Giuseppe Spruzzola fu Giovanni, ha cessato d'essere socio della ditta in nome collettivo **Eredi fu Giovanni Spruzzola**, in Locarno; albergo dell'America e vini (F. u. s. d. c. del 23 agosto 1920, n° 216, pagina 1614).

##### Ufficio di Lugano

**Automobili.** — 13 giugno. Titolare della ditta **Walter Syz**, in Lugano, è Walter Syz di Giacomo, di Schönenberg (Zurigo), domiciliato in Lugano. Vendita d'automobili marca Steyr-Austro-Daimler. Via Greina n° 2.

**Burrificio.** — 13 giugno. Sotto la ragione sociale **Laorca & Daminelli**, si è costituita in Lugano, una società in nome collettivo fra Italo Laorca, di Domenico, di Milano, e Giuseppe Daminelli di Costanzo, di Stezzano (Italia), domiciliati entrambi in Lugano. La società ebbe principio il 5 giugno 1930. Burrificio. Corso Elvezia.

**13 giugno.** «Delta» **Manifattura di Gomma Soc. An. («Delta» Manufacture de Caoutchouc Soc. An.)**, con sede in Lugano (F. u. s. d. c. n° 197 del 23 agosto 1928, pagina 1639). La società ha conferito procura individuale a Federico Elmer, da Elm (Glarona), domiciliato a Paradiso.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

**1930. 9 juin.** Dans leurs assemblées générales du 8 mai 1930, et aux termes de deux procès-verbaux reçus Charles Hotz, notaire, les actionnaires de la société **Trousseau «Le Rève» S. A.**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. n° 139 du 18 juin 1929, page 1271), ont décidé de porter le capital-actions de fr. 1000 à fr. 5000 par l'émission de 40 actions nouvelles de fr. 100 chacune, nominatives, et ont constaté la libération de ce nouveau capital. Le capital actuel est donc de fr. 5000, divisé en 50 actions de fr. 100 chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Louis Schnirley ne fait plus partie du conseil d'administration et sa signature est radiée. Le conseil est actuellement composé de Armand Montandon, comptable, de Travers et du Locle, à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle. Le directeur est Albert Schmid, négociant, de Neuchâtel, à Pesieux, déjà inscrit, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: Poudrières n° 15.

**Société immobilière.** — 9 juin. Selon procès-verbal authentique du 5 juin 1930, reçu Reué Landry, notaire, à Neuchâtel, il est créé, sous la raison sociale **Cité-Jardins Draize S. A.**, une société anonyme qui a son siège à Neuchâtel, et a pour but l'acquisition, l'exploitation et la vente d'immeubles et toutes opérations se rattachant à ce commerce. Elle acquerra les articles 1, 419, 3893, 3894, 107, 599, 600, 1542, 3891, 2948, 93, 284, 278, 481 du Cadastre de Neuchâtel, pour le prix de fr. 15.000. Les statuts de la société portent la date du 5 juin 1930. La durée de la société est indéterminée. Le capital-actions est de fr. 5000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 100 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Pour la première période triennale, il est composé d'un seul membre en la personne de Bernard de Chambrier, de Neuchâtel, directeur de l'Agence romande immobilière, domicilié à Neuchâtel, lequel engage seul la société vis-à-vis des tiers. Il est créé 12 parts de fondateurs au porteur, dont six parts sont attribuées à Joseph Pizzera, entrepreneur, à Colombier, et les six autres parts à Dominique Manfrini, entrepreneur, à Neuchâtel, donnant droit à une part aux bénéfices. Bureaux: Etude René Landry, notaire, Seyon 2, Neuchâtel.

#### Genève — Genève — Ginevra

**1930. 10 juin.** Aux termes d'acte passé devant M° Adrien Picot, notaire, à Genève, le 31 mai 1930, il a été constitué sous la dénomination de **Société**

**Immobilière 5 Rue du Commerce**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier l'achat pour le prix de fr. 520.000 d'un immeuble sis à Genève, 5, rue du Commerce. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué. Le premier conseil est composé d'un membre en la personne de Charles-Joseph Excoffier, agent immobilier, de Vernier, à Genève. Siège social: 5, rue du Commerce.

**Transports internationaux, etc.** — 13 juin. Le chef de la maison **Paul Vittet**, à Genève, est Paul-Alphonse Vittet, de Genève, domicilié au Petit-Saconnex. Entreprise de transports internationaux, transit et camionnage, 9, rue de Chantepoulet.

**Gypserie et peinture.** — 13 juin. Le chef de la maison **Jean Bozzolo**, à Plainpalais, est Jean-Baptiste Bozzolo, de Genève, y domicilié. Entreprise de gypserie et peinture, 20, rue du Stand.

**Restaurant.** — 13 juin. Le chef de la maison **Paul Imhoff-Stettler**, à Genève, est Paul Imhoff, allié Stettler, de Bâle-Ville, domicilié à Genève. Exploitation du Restaurant de l'Union Chrétienne, 3, rue du Général Dufour.

**13 juin.** La **Société Immobilière Carrefour-Pâquis**, société anonyme établie à Bellerive (Collonge-Bellerive) (F. o. s. du c. du 10 juillet 1922, page 1349), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1930, voté sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

**Agence d'importation.** — 13 juin. d'Arcis et d'Arcis, **Agence Américaine**, société anonyme, établie à Genève (F. o. s. du c. du 20 juillet 1928, page 1430). L'administrateur Paul Balmer, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

**13 juin.** Suivant décision d'assemblée générale d'actionnaires en date du 7 avril 1930, la société **Louis Tschanz, Comptoir de la Parfumerie**, Genève, **Société Anonyme**, établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 21 mai 1929, page 1035), a pris acte de la démission de l'administrateur Paul Randon, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Louis Tschanz (inscrit) reste donc seul administrateur de la société et continue à l'engager par sa signature individuelle.

**13 juin.** Aux termes d'acte reçu par M° Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 5 mai 1930, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Pré Jérôme U**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 4000 d'un immeuble sis en la commune de Plainpalais, lieu dit «Pré Jérôme». Son siège est à Plainpalais. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 5000, divisé en 5 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'organe de publicité de la société est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers, par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration est composé d'un membre en la personne de Joseph Rubin, entrepreneur, de Genève, à Plainpalais. Locaux: 8, rue de l'Aubépine, chez J. Rubin.

**13 juin.** Suivant acte dressé le 10 juin 1930 par M° Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière de la Rue Barthélémy Menn n° 7**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève, et spécialement l'acquisition pour le prix de fr. 41.500 d'un immeuble situé en la commune de Plainpalais, rue Barthélémy Menn n° 7. Son siège est à Plainpalais. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 10.000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé d'Alphonse Bernasconi, chef de bureau, de et à Lancy. Siège social: Rue Barthélémy Menn n° 7.

**13 juin.** Suivant procès-verbal reçu par M° Gustave Martin, notaire, à Genève, le 10 juin 1930 et statuts du même jour, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Rue du Marché n° 38**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles et toutes opérations s'y rattachant, notamment l'acquisition pour le prix de fr. 255.000 de la parcelle 4894 de la commune de Genève, avec bâtiments n°s I. 211, 212, 213 et 214, lieu dit rue du Marché n° 38. Le siège de la société est à Genève. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 40.000, divisé en 80 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications émanant de la société seront valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs ou par celle de l'administrateur unique. Le premier conseil d'administration est composé d'un membre, soit: Paul-Charles-Moise Briquet, négociant, de et à Genève. Siège social: Corratrice n° 16 (régie Delarue et Meylan).

**13 juin.** Aux termes d'acte reçu par M° Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 7 juin 1930, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Rue Alexandre Gavard 37**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 25.000 d'un immeuble sis à Carouge, rue Alexandre Gavard 37. Sa durée est indéterminée. Son siège social est fixé à Carouge. Le capital social est fixé à fr. 5000, divisé en 5 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers, par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le premier conseil d'administration est composé d'un membre en la personne de Mademoiselle Emma Bovet, sans profession, de Romasens, Auberanges et Blessens (Fribourg), à Carouge (Genève). Siège social: Rue Alexandre Gavard 37, dans l'immeuble social.



## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Vereinigte Staaten von Amerika — Neuer Zolltarif

Laut Kabelmeldung der schweizerischen Gesandtschaft in Washington ist die Zolltarifvorlage vom Präsidenten der Vereinigten Staaten am 17. Juni unterzeichnet worden. Der Tarif tritt demgemäss am 18. Juni in Kraft. Ein Auszug daraus wird nach Eingang des endgültigen Textes veröffentlicht werden. 139. 18. 6. 30.

## Etats-Unis d'Amérique — Nouveau tarif douanier

Suivant câble de la Légation de Suisse à Washington, le projet de nouveau tarif douanier a été signé, le 17 juin, par le président des Etats-Unis. Le tarif entre en conséquence en vigueur le 18 de ce mois. Un extrait de celui-ci sera publié après l'arrivée du texte définitif. 139. 18. 6. 30.

## Traité de commerce belgo-suisse

Ainsi que les journaux l'ont annoncé, le traité de commerce conclu le 26 août 1929, entre la Suisse et l'Union économique belgo-luxembourgeoise, a été ratifié le 12 juin par la Chambre des Représentants en Belgique; le Sénat l'avait déjà ratifié en mars. On sait que le Parlement suisse avait approuvé l'accord en automne 1929. Aux termes du traité, celui-ci entrera en vigueur vingt jours après l'échange des instruments de ratification, qui aura lieu à Bruxelles. La Légation de Suisse en Belgique communique que cet échange pourra probablement avoir lieu à partir du 24 juin. Il ne faut donc pas s'attendre que le traité entre en vigueur avant la mi-juillet. Une publi-

cation ultérieure indiquera la date exacte de sa mise en application.

139. 18. 6. 30.

## Propagande économique suisse à l'étranger

L'Office Suisse d'Expansion Commerciale, poursuivant son action de propagande économique suisse à l'étranger, vient d'éditer une brochure intitulée: «La Suisse Economique et Industrielle». Faisant partie d'une collection de publications similaires en espagnol et en anglais cet opuscule, qui sera suivi prochainement d'une édition allemande, contient, à côté de chapitres généraux sur la Suisse, son histoire, ses institutions politiques et surtout sa structure économique et sa production, des pages spécialement consacrées aux relations de notre pays avec la France, la Belgique et les pays de culture française, auxquels il est destiné.

Nul doute que cette brochure, illustrée de 24 hors texte en héliogravure et de 2 cartes, ne fasse, dans les pays où elle sera largement distribuée, une efficace propagande en faveur de notre production nationale. 139. 18. 6. 30.

## Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 18. Juni an — Cours de réduction à partir du 18 juin

Belgien Fr. 72. 10; Dänemark Fr. 138. 20; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 60; Deutschland Fr. 128. 25; Frankreich Fr. 20. 28; Italien Fr. 27. 10; Jugoslawien Fr. 9. 15; Luxemburg Fr. 14. 45; Niederlande Fr. 207. 70; Oesterreich Fr. 72. 95; Polen Fr. 58. —; Schweden Fr. 138. 70; Tschechoslowakei Fr. 15. 33; Ungarn Fr. 90. 35; Marokko Fr. 20. 28; Grossbritannien Fr. 25. 25.

Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

## Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces  
PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

**refitag**

1486

die Bank  
zur Finanzierung und Durchführung von  
Reklame-Feldzügen  
gegen Beteiligung am Umsatz

„refitag“ Bank für Reklame-Finanzierungen A.G.  
Telephon Uto 21:97 Zürich 1 Pelikanstrasse 2

## Rhätische Werke für Elektrizität A.-G. Thusis

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am 30. Juni 1930, 14 Uhr 45, im Verwaltungsgebäude der A.-G. Motor-Columbus in Baden stattfindenden

## X. ordentlichen Generalversammlung

peziell eingeladen. Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1929.
2. Abnahme der Jahresrechnung, Entgegennahme des Revisorenberichtes und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1930.

Gemäss Art. 10 unserer Statuten haben die Herren Aktionäre zur Teilnahme an der Generalversammlung ihre Titel wenigstens 5 Tage vor dem Generalversammlungstermin bei der Gesellschaftskasse oder bei einer der nachstehenden Stellen zu hinterlegen:

Motor-Columbus A.-G. in Baden,  
Schweiz. Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft in Basel,  
Bankhaus A. Sarasin & Cie. in Basel.

Sie erhalten dagegen eine auf den Namen lautende Zutrittskarte.

Der Jahresbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1929 liegt vom 20. Juni 1930 an zur Einsichtnahme der Aktionäre an den vorstehend genannten Stellen auf.

Diejenigen Aktionäre, welche sich durch einen andern an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionär vertreten lassen wollen, haben ihre Zutrittskarte mit einer schriftlichen Vollmacht zu versehen. Eine Vertretung durch andere Personen als durch Aktionäre ist nicht zulässig. Jede Aktie gibt das Recht auf eine Stimme.

Thusis, den 10. Juni 1930.

(1738 Ch) 1602

Der Verwaltungsrat.

## Chemin de fer de Martigny au Châtelard

Messieurs les actionnaires privilégiés et ordinaires sont convoqués en Assemblée générale ordinaire pour le lundi 30 juin 1930 à 15 1/2 heures, à la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot à Genève.

Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport du commissaire-vérificateur des comptes. 3. Approbation de la gestion et des comptes de l'exercice 1929. 4. Nomination d'administrateurs. 5. Nomination d'un ou plusieurs vérificateurs pour l'exercice 1930.

Conformément à l'art. 641 du Code des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1929, ainsi que le rapport de M. le commissaire-vérificateur sont tenus à la disposition de MM. les actionnaires dès le 19 juin 1930 dans les bureaux de la Compagnie à Martigny et à Genève, 10, Rue Diday. (7738X) 1839

MM. les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale ordinaire du 30 juin 1930 sont priés de déposer leurs titres avant le 25 juin 1930 au siège de la Compagnie, 10, Rue Diday à Genève, chez MM. Charrière & Roguin, banquiers à Lausanne, au Crédit Suisse à Berne, en vue de la délivrance des cartes d'admission.

## Sihlthalbahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 20. Juni 1930, abends 5 Uhr  
im Zunfthaus zur „Waag“ in Zürich

Verhandlungsgegenstände:

1. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und Abnahme der Rechnungen pro 1929.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.

Der Geschäftsbericht nebst Rechnungen pro 1929 kann vom 10. Juni an bei unserem Direktionssekretariat bezogen werden.

Die Aktionäre erhalten am Tage der Generalversammlung gegen Vorweis der Aktientitel an den Billetschaltern der Stationen ein Gratisbillet zur Fahrt nach Zürich-Selnau und zurück.

Die Stimmkarten werden nach Ausweis über den Aktienbesitz im Sitzungssaal abgegeben. (2607 Z) 1784 i

Zürich, den 30. Mai 1930.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Der Sekretär:  
Dr. E. Klöti. A. Schaufelberger.

## Appenzeller-Bahn

Die Herren Aktionäre der Appenzeller-Bahn werden hiermit zur

## ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 8. Juli 1930, nachmittags 2 1/2 Uhr, ins Kasino in Herisau eingeladen, behufs Erledigung folgender Geschäfte:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1929.
3. Bericht der Rechnungsprüfungskommission und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat gemäss Art. 18 der Statuten.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Wünsche und Anträge.

Die Stimmkarten, sowie der Geschäftsbericht für das Jahr 1929 können vom 1. Juli 1930 an, gegen Ausweis über den Aktienbesitz beim Schweiz. Bankverein in Basel, St. Gallen und Herisau, oder bei der Direktion in Herisau bezogen werden.

Die Stimmkarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf der Appenzeller-Bahn. (2500 G) 1968 i

Herisau, den 16. Juni 1930.

Für den Verwaltungsrat der Appenzeller-Bahn

Der Präsident: Hans Ruckstuhl.

## Cie. Financière pr. Echanges Commerciaux, en liq., Genève

Deuxième insertion.

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue à Genève, le 28 novembre 1927, a décidé l'entrée en liquidation de la Société. MM. les créanciers sont invités par les présentes, en conformité de l'art. 665 C. O. de produire leurs créances à MM. les liquidateurs de la société, 3, Boulevard Georges Favon, à Genève, d'ici à fin juin 1930. 1958 i

Genève, 9 juin 1930. Cie. Financière pr. Echanges commerciaux en liq.

Les liquidateurs.

## Emprunt du canton de Vaud de Fr. 20,000,000 5% de 1919

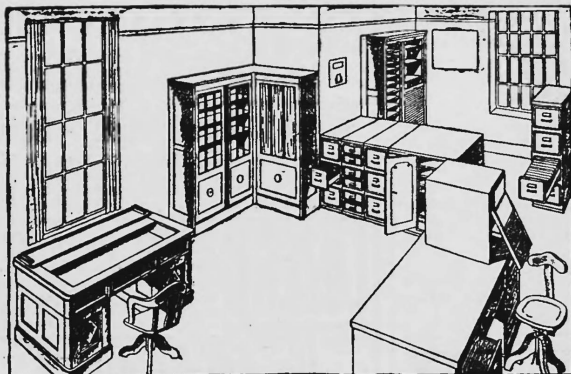
Ensuite de la décision du Grand Conseil du lundi 16 juin 1930 et en conformité de l'article 3 du contrat d'emprunt du 27 mars 1919, l'emprunt ci-dessus, 5 % 1919, de fr. 20,000,000. — est dénoncé au remboursement total pour le 1<sup>er</sup> novembre 1930. L'intérêt des obligations de cet emprunt cessera de courir dès cette date. (408-48 L) 1960 i

Lausanne, le 16 juin 1930.

Département des finances du canton de Vaud.



## Alle Büro-Möbel für Chef und Angestellte



Wir erachten es als unsere Aufgabe, zu prüfen und zu beraten; und je nach Bedürfnis, je nach Zweck schlagen wir das Passende vor. Wir wollen nicht Möbel verkaufen, sondern im Interesse des Kunden organisieren. — Verlangen Sie Gratisprospekt.

**RUD. FÜRER SÖHNE**  
ZÜRICH MÜNSTER-SHOF 13

REGISTRATUR SICHTKARTEI BUCHHALTUNG MÖBEL

### Erlenbach-Zweisimmen-Bahn

#### Elektr. Anleihen von Fr. 2,960,000 von 1923 mit variablem Zinsfuß

Zur Rückzahlung ab 18. Juni 1930 sind die folgenden 14 Obligationen von je Fr. 500 ausgelost worden.

Nrn.	2407	2415	2477	2657	2778	2853	2903
	2408	2450	2483	2724	2831	2891	2919

Die mit den Coupons Nr. 9 und 11. abzuliefernden Titel werden spesenfrei eingelöst: bei der Hauptkasse der Berner Alpenbahn-Gesellschaft B. L. S., Genfergasse 11 in Bern; bei der Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Zweiganstalten.

Restanten: keine.

Zinszahlung für das Jahr 1929.

Gleichzeitig wird der Zinsschein Nr. 8 für das Jahr 1929 des obgenannten Anleihe mit Fr. 88.85, abzüglich 2 % Couponsteuer eingelöst. 1818

Bern, den 18. Juni 1930.

DIE DIREKTION.

### Erlenbach-Zweisimmen-Bahn-Gesellschaft

#### Zinszahlung pro 1929

auf dem Obligationenanleihen II. Hypothek von 1902 (nom. Fr. 1,300,000)

Gegen Abgabe des Coupons Nr. 8 wird der Zins pro 1929 mit 3,52 % oder mit Fr. 35.20 pro Titel, abzüglich 2 % eidg. Couponsteuer spesenfrei bei der Hauptkasse der Berner Alpenbahn-Gesellschaft, Genfergasse Nr. 11, in Bern, bei der Kantonalbank von Bern und deren Filialen, sowie bei der Basler Handelsbank in Basel, ausbezahlt. (5664 Y) 1961 i

Zweisimmen/Bern, den 18. Juni 1930.

Die Direktion.

## Eduard Posen Aktiengesellschaft, Zürich Bekanntmachung

Die Eduard Posen Aktiengesellschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung aufgelöst und die Unterzeichnete als Liquidatorin bestellt. Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 665 O.R. aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich bei ihr anzumelden. (2502 Z) 1708 i  
Zürich, Bahnhofstrasse 42, den 18. Juni 1930.

Eduard Posen Aktiengesellschaft in Liq.  
Die Liquidatorin: Allianz-Treuhandgesellschaft.

## Pantos Société Anonyme, Genève

Le conseil d'administration convoque

### l'assemblée générale des actionnaires

pour le mercredi 2 juillet 1930, à 11 heures du matin, chez MM. Och Frères, 2, Rue du Marché, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

Lecture du rapport du conseil d'administration.

Lecture du rapport des contrôleurs.

Discussions et votations sur les conclusions de ces rapports.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social c/o MM. Och Frères, Genève. (3108 X) 1971 i

## Fabrique de Chocolat et de produits alimentaires de Villars S.

Conformément à la décision de l'assemblée générale des actionnaires du 14 juin 1930, le coupon n° 11 est payable par:

fr. 12. — dividende par action ancienne,

fr. 6. — dividende par action nouvelle

pour l'exercice 1929/30, moins 3 % impôt fédéral,

à Fribourg: au siège social;

à Lausanne: à la Banque Populaire Suisse. (13147 F) 1979 i

Le conseil d'administration.

## Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland Bernois (par le Simmenthal)

Le dividende de 5 % aux actions privilégiées ainsi que celui de 3 % aux actions de première classe, fixé par l'assemblée générale du 14 juin 1930, est payable dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain à raison de fr. 7.50 par action privilégiée et de fr. 4.50 par action de première classe, moins l'impôt fédéral, contre remise du coupon n° 5 pour les actions privilégiées et n° 2 pour les actions de première classe, aux domiciles ci-après.

à Montreux: à la Banque de Montreux;

à Lausanne: à la Société de Banque suisse, au Comptoir d'Escompte de Genève, siège de Lausanne, à la Banque Cantonale vaudoise;

à Berne: à la Banque Cantonale de Berne,

à la Caisse d'Epargne et de Prêts;

à Bâle: à la Banque Commerciale de Bâle,

chez Messieurs Sarasin et Cie. (2964 M) 1974 i

Montreux, le 14 juin 1930.

Le conseil d'administration.

## Chemin de fer funiculaire Les Avants-Sonloup

Les porteurs d'obligations du chemin de fer Les Avants-Sonloup sont informés qu'il sera payé dès ce jour, contre remise des coupons n° 8 et 9 des dites obligations, fr. 25. — par titre, moins l'impôt fédéral, en règlement de l'intérêt au 5 % sur ces titres pour l'exercice 1929.

Le paiement de cet intérêt sera effectué par la Banque de Montreux.

Montreux, le 14 juin 1930.

(2963 M) 1973 i

Le conseil d'administration.

**WO  
BA**

Der

## offizielle Katalog

der Schweiz. Wohnungsausstellung in Basel wird ein Dauerzeugnis neuer schweizerischer Wohnkunst sein und die Leistungsfähigkeit unserer gesamten Wohnindustrie dokumentieren.

**Sichern Sie sich rechtzeitig Ihren Platz im Inseratenteil!**

Auskunft durch

**Publicitas A. G.**  
**Annoncenregie**

des Offiziellen Katalogs der

**Schweiz. Wohnungsausstellung in Basel**

1383

## Verkaufs- Angebote

und

## Kaufgesuche

von Geschäftshäusern,  
industriellen Betrieben,  
Fabriken etc.

publiziert man  
vorteilhaft im

**Schweizerischen  
Handelsamtsblatt**



**Holland-America Line**  
Rotterdam - Boulogne s. M. - Southampton  
New York - Canada - Cuba - Mexico

**Prochains départs:**

**Canada et New York:** de Boulogne le  
• N. AMSTERDAM . . . . . 28 juin  
• STATENDAM . . . . . 5 juillet  
• ROTTERDAM . . . . . 12 juillet  
• VOLENDAM . . . . . 19 juillet

**Cuba-Mexique:**

• SPAARNDAM . . . . . 19 juillet  
• LEERDAM . . . . . 9 août  
• EDAM . . . . . 30 août

Renseignements par tous les bureaux de voyage  
et par l'Agence générale:

Société anonyme de Transports, anciennement  
**A. NATURAL, LE COULTRE & Cie.**  
24, Grand Quai Genève



**Öffentliches Inventar \* Rechnungsruf  
Verlassenschaft**

Russenberger-Pfänder Ernst Leopold, Theodor, sel.,  
von Schaffhausen, gew. Hotelier zum Hotel Alpina in  
Matten bei Interlaken, gestorben am 9. Juni 1930.

Eingabefrist: bis und mit 18. Juli 1930

- Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche: beim  
Regierungsstatthalteramt Interlaken.
- Für Guthaben des Erblassers: bei Notar Robert  
Schneider in Interlaken.

Massaverwalter: Herr Ernst Lehmann, Geschäftsführer  
in Matten. (1963 T) 1935

Der Beauftragte: **R. Schneider**, Notar.

**Société Anonyme pour Entreprises Commerciales**  
(Aktiengesellschaft für Handels-Unternehmungen)  
**Basel**

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Frei-  
tag, den 27. Juni 1930, vormittags 11.30 Uhr, in den Geschäftsräumen des  
Bankhauses Ed. Greutert & Cie. in Basel, Sternengasse 10, stattfindenden

**XV. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**TRAKTANDEN:**

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung pro 1928/29  
und des Revisionsberichtes; Beschlussfassung darüber.
- Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates:  
a) 10,000 Stück Aktien der Gesellschaft zu annullieren und das  
Aktienkapital um den entsprechenden Betrag von nom.  
Fr. 100,000. — herabzusetzen;  
b) Die §§ 4, 5 und 17 der Statuten entsprechend zu ändern.
- Wahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1929/30.
- Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, sowie die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung  
und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. Juni an am Sitze der Ge-  
sellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Zutrittskarten zur  
Generalversammlung werden gegen Hinterlegung der Aktien bei der Metall-  
gesellschaft A.-G. in Frankfurt a. M., den Herren Ed. Greutert & Cie. in  
Basel und bei der Gesellschaft selbst bis zum 24. Juni abgegeben.

Basel, den 16. Juni 1930.

(6699 Q) 1977 i

**Der Verwaltungsrat.**

**Compagnie Continentale d'Importation Zurich S. A.**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 27. Juni 1930, nachmittags 3 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft

**TRAKTANDEN:**

- Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung.
- Vorlegung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr.  
Bericht der Kontrollstelle.
- Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahl der Kontrollstelle. (2794 Z) 1976 i

**Der Verwaltungsrat.**

**Creditbank Glarus**

**Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Montag, den 30. Juni 1930, nachmittags 4 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft in Glarus.

**Verhandlungsgegenstände:**

- Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1929, so-  
wie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über das Jahresergebnis pro 1929.
- Wahl in den Verwaltungsrat.
- Bestellung der Kontrollstelle pro 1930.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom  
14. Juni an auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Glarus, den 13. Juni 1930.

(1034 GI) 1978 i

**Der Verwaltungsrat.**



**Zu vermieten**

schöne, helle, 8 und 5  
Meter hohe

**Lokalitäten**

nahe Verkehrszentrum  
Zürichs, 800 bis 400 m<sup>2</sup>,  
elektr. Kraft, Gas, Wasser,  
Zentralheizung. - Event.  
Übernahme von Depot.  
Postfach H. B. 304 Zürich.  
1586

**Comptable-  
correspondant**

expérimenté ehrehe ehange-  
ment de situation. Réfé-  
rences et certificats à dis-  
position. Offres sous chiffres  
C. 2467 Sn. à Publiettes  
Soleure. 1980

**Dem reisenden  
Geschäftsmann  
empfehlen sich:**

**Basel Hotel & Restaurant Central**

Modernstes und bestgelegenes Haus  
II. Ranges am Platze bei der Hauptpost. Alle Zimmer  
mit fließendem Wasser. Café-Restaurant. Mässige Preise.

**Hotel Schweizerhof - Bern**

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließendem  
kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Größere und  
kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Banket-  
säle. Café-Restaurant. H. Schüpbach, Dir.

**LUZERN Schiller Hotel Garni**

Platzstr. 15, nächst Bahnhof und  
Schiff. Fließendes Wasser. Zimmer  
mit Bad. Zimmer von Fr. 5.— an.  
Das ganze Jahr offen. Rest. à la  
carte. Ed. Leimgruber.

**Hotel Habis-Royal**  
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

**Metallbranche**

Wegen Todesfall

**Käufer  
für die Fabrikation**

eines bereits eingeführten, **gesucht.**  
patent. Gebrauchsartikels  
Die nötigen Spezialmaschinen und Einrich-  
tungen sind vorhanden. Facharbeiter nicht  
nötig. Fabrikations-Aufbau nach amerik.  
System. Mitbeteiligung nicht ausgeschlossen.  
Nur Selbstreflektanten, welche über ca.  
Fr. 50,000 disponieren können, wollen sich  
melden unter Chiffre G. 34777 Lz. an die  
Publicitas Luzern. 1975

**Buchhaltungsorganisation  
Bilanzanalysen, Expertisen  
Gutachten bei Finanzierungen**

und Beteiligungen. 1873

Emil Müller, Bücherexperte und Organisator.  
Vadianstrasse 39, Telefon 26.80, St. Gallen C.

**Solothurn-Münster-Bahn**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Samstag, den 5. Juli 1930, nachmittags 2¼ Uhr  
im Restaurant zum Lamm in Lommiswil

**TRAKTANDEN:**

- Fünfundzwanzigster Geschäftsbericht der Direktion und des Ver-  
waltungsrates nebst Rechnungen und Bilanz pro 1929. Bericht der  
Kontrollstelle. Anträge des Verwaltungsrates betreffend Genehmi-  
gung und Decharge-Erteilung, sowie Verwendung des Aktivsaldo.
- Wahlen:  
a) Von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates infolge Ablaufs der  
Amtsdauer für eine neue Amtsdauer, sowie eines Mitgliedes an  
Stelle des verstorbenen Herrn Hermann Witmer, Langendorf,  
für den Rest der Amtsdauer;  
b) der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.

Die Rechnungen und die Bilanz, sowie der Revisionsbericht sind vom  
24. Juni an bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn zur Einsicht der  
Aktionäre aufgelegt. (O. F. 2883 S) 1982 i

Die Stimmkarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Vor-  
weisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz vom 2. bis 4. Juli im  
Bureau des Unterzeichneten (Marktplatz Nr. 48, I. Stock) in Solothurn, im  
Betriebsbureau der Emmenthalbahn in Burgdorf, bei der Kantonalbank-Filiale  
in Münster, bei den Stationsvorständen in Langendorf, Lommiswil, Oberdorf,  
Gänsbrunn und Crémises, sowie im Versammlungslokal vor Beginn der  
Versammlung bezogen werden.

Die Stimmkarten berechtigen am 5. Juli zur freien Fahrt auf der S. M. B.  
nach Lommiswil zum Besuche der Generalversammlung und zurück.

Solothurn, den 16. Juni 1930.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**Dr. Max Studer.**